

◎所得に対する租税に関する二重課税の回避及び脱税の防止のための日本国とアメリカ合衆国との間の条約を修正補足する議定書

(略称) 米国との租税(所得)条約第三次改正議定書

昭和三十七年八月十四日	東京で署名
昭和四十年三月二十三日	国会承認
昭和四十年四月十六日	批准の閣議決定
昭和四十年四月十六日	批准書認証
昭和四十年五月六日	ワシントンで批准書交換
昭和四十年五月六日	公布及び効力発生の告示
(昭和四十年条約第五号)	
昭和四十年五月六日	効力発生

目次

前文	ページ
第一条 原条約第二条(1)の改正	五七一
第二条 原条約第三条(1)の改正	五七一
第三条 原条約第六条(1)の改正	五七三
第四条 原条約第六条の補足	五七四
第五条 原条約第七条の改正	五七七
第六条 原条約第九条の改正	五七八
第七条 原条約第十三条の改正	五八〇
第八条 原条約第十四条の改正	五八一
第九条 批准、効力発生、適用対象及び有効期間	五八二
末文	五八五

米国との租税(所得)条約第三次改正議定書

所得に対する租税に関する二重課税の回避及び脱税の防止のための日本国とアメリカ合衆国との間の条約を修正補足する議定書

日本国政府及びアメリカ合衆国政府は、

千九百五十七年三月二十三日に東京で署名された議定書により補足され、かつ、千九百六十年五月七日に東京で署名された議定書によって修正補足された千九百五十四年四月十六日にワシントンで署名された所得に対する租税に関する二重課税の回避及び脱税の防止のための条約をさらに修正補足する議定書を締結することを希望して、

よつて、このため、それぞれの代表者を任命した。これらの代表者は、次のとおり協定した。

第一条

第二条(1)を次のように改める。

- (1) 同項(c)第二文の次に次の規定を加える。

米国との租税(所得) 条約第三次改正議定書

PROTOCOL MODIFYING AND SUPPLEMENTING THE CONVENTION BETWEEN JAPAN AND THE UNITED STATES OF AMERICA FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

The Government of Japan and the Government of the United States of America,

Desiring to conclude a further Protocol modifying and supplementing the Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income signed at Washington on April 16, 1954, as supplemented by the Protocol signed at Tokyo on March 23, 1957, and as modified and supplemented by the Protocol signed at Tokyo on May 7, 1960.

Have accordingly appointed their respective representatives for this purpose, who have agreed as follows:

ARTICLE I

Paragraph (1) of Article II is amended as follows:

- (1) By inserting after the second sentence of sub-paragraph (c) thereof the following:

一方の締約国の企業は、他方の締約国に十二箇月をこえる期間建設、据付け若しくは組立ての工事を有する場合又は他方の締約国に存在する建設、据付け若しくは組立ての工事に関連して十二箇月をこえる期間当該他方の締約国において監督活動を行なう場合は、当該他方の締約国内に恒久的施設を有するものとされる。

(2) 同項(f)を削り、次の規定を置く。

(f) 「日本の企業」とは、日本国内に居住する個人又は日本の法人その他の団体が日本国内で営む産業上又は商産上の企業又は事業をいい、「日本の法人その他の団体」とは、日本国の法令に基づいて設立され、若しくは組織された会社その他の法人又は、日本国の租税の課税上、日本国の法令に基づいて設立され、若しくは組織された法人として取り扱われるすべての法人格のない組織をいう。

(3) 同項(i)を削り、次の規定を置く。

(i) 「産業上又は商業上の利得」には、製造業、商業、農業、漁業、鉱業、金融業及び保険

“An enterprise of one of the contracting States shall be deemed to have a permanent establishment in the other contracting State if it has in the other State for more than twelve months a construction, installation, or assembly project or if it carries on supervisory activities in the other State for more than twelve months in connection with a construction, installation, or assembly project located in the other State.”

(2) By deleting subparagraph (f) thereof and replacing it with the following:

“(f) The term ‘Japanese enterprise’ means an industrial or commercial enterprise or undertaking carried on in Japan by an individual resident of Japan or by a Japanese corporation or other entity; and the term ‘Japanese corporation or other entity’ means a company or any other kind of juridical person created or organized under the law of Japan or any organization without juridical personality treated for the purposes of Japanese tax as a juridical person created or organized under the law of Japan.”

(3) By deleting subparagraph (i) thereof and replacing it with the following:

“(i) The term ‘industrial or commercial profits’ includes manufacturing, mercantile, agri-

業の利得を含む。

(ii) 産業上又は商業上の利得には、次の形態の所得を含まない。

- (A) 配当
- (B) 利子
- (C) 賃貸料又は使用料
- (D) 個人が取得するその者の労働又は人的役務の報酬
- (E) 一方の締約国の法人その他の団体が他方の締約国内の源泉から取得する所得で、第九条(2)に定める理由により同条(1)の規定に基づく免除を受ける資格のない個人の労働又は人的役務の提供によるもの

第二条

第三条(1)を改め、同項末尾に次のただし書を加える。

ただし、その恒久的施設が単に第二条(1)(c)第三文に規定する形態のものである場合には、第六条(1)、

米国との租税(所得)条約第三次改正議定書

cultural, fishing, mining, financial and insurance profits.

“(ii) Industrial or commercial profits do not include income in the form of—

“(A) dividends,

“(B) interest,

“(C) rents or royalties,

“(D) compensation received by an individual for his labor or personal services, or

“(E) income derived by a corporation or other entity of one of the contracting States from sources within the other contracting State for furnishing the labor or personal services of an individual who does not or would not qualify for exemption under paragraph (1) of Article IX by reason of paragraph (2) thereof.”

ARTICLE II

Paragraph (1) of Article III is amended by deleting the period at the end thereof and replacing it with the following:

“, subject to the provisions of paragraph (1) of Article VI, paragraphs (1) and (2) of Article VI A,

第六条のA(1)及び(2)並びに第七条(1)の規定に従うものとする。

第三条

第六条(1)を削り、次の規定を置く。

(1) 一方の締約国内の源泉から他方の締約国の居住者又は法人その他の団体が取得する利子は、次の場合には、当該一方の締約国により百分の十をこえる税率の租税を課されない。

- (a) 受領者が当該一方の締約国内に恒久的施設を有しない場合又は
- (b) 受領者が当該一方の締約国内に単に第一条(1)(c)第三文に規定する形態の恒久的施設のみを有し、かつ、当該利子がその恒久的施設の営業、事業若しくは資産若しくはその恒久的施設が通常行なう種類の取引に帰せられない場合

第四条

第六条の次に次の新たな条を加える。

and paragraph (1) of Article VII where such permanent establishment is only of the type described in the third sentence of paragraph (1) (c) of Article II.”

ARTICLE III

Paragraph (1) of Article VI shall be deleted and replaced by the following:

“(1) Interest received from sources within one of the contracting States by a resident or corporation or other entity of the other contracting State shall not be taxed by the former State at a rate in excess of 10 percent if—

- “(a) the recipient does not have a permanent establishment in the former State, or
- “(b) the recipient has in the former State a permanent establishment only of the type described in the third sentence of paragraph (1) (c) of Article II and the interest is not attributable to the trade, business, or assets of such permanent establishment or to a transaction which is of a kind normally engaged in by such permanent establishment.”

ARTICLE IV

The following new Article shall be inserted immediately after Article III:

第六条のA

(1) 一方の締約国の法人が他方の締約国の居住者又は法人その他の団体に支払う配当は、(2)の規定に従うことを条件として、当該一方の締約国により次に掲げる税率の租税を課されない。

- (a) 百分の十五をこえる税率
- (b) 受領者が法人であるときは、次のことを条件として、百分の十をこえる税率
- (i) 受領者である法人が、当該配当の支払の日に先だつ十二箇月の期間、支払者である法人の株式の百分の五十をこえる株式を単独で又は当該他方の締約国の三をこえない他の法人と協調して所有していたこと。ただし、当該他方の締約国の各法人が支払者である法人の株式の少なくとも百分の十を所有していた場合に限る。さらに、

(ii) 当該支払者である法人（主たる事業が貸付金の貸付けである法人を除く。）の当該期間における粗利益の百分の二十五をこえる部分が、当該法人に支配されている法人から取得

ately after Article VI:

“ARTICLE VI A

“(1) Dividends paid by a corporation of one of the contracting States to a resident or corporation or other entity of the other contracting State shall, subject to the provisions of paragraph (2), not be taxed by the former State—

“(a) at a rate in excess of 15 percent, or
“(b) when the recipient is a corporation, at a rate in excess of 10 percent if—

“(i) during the period of twelve months immediately preceding the date of payment of the dividend more than 50 percent of the stock of the payer corporation was owned by the recipient corporation either alone or in association with not more than three other corporations of such other State, provided that at least 10 percent of the stock of the payer corporation was owned by each such corporation of such other State, and

“(ii) not more than 25 percent of the gross income of the payer corporation (other than a corporation the principal business of which is the making of loans) for such period was derived from interest and dividends other than

する利子及び配当以外の利子及び配当から生じたものでないこと。

(2) (1)の規定は、次の場合にのみ適用する。

(a) 配当の受領者が当該一方の締約国内に恒久的施設を有しない場合又は

(b) 受領者が当該一方の締約国内に単に第二条(1)(c)第三文に規定する形態の恒久的施設を有し、かつ、当該配当がその恒久的施設の営業、事業若しくは資産に帰せられない場合

(3) (1)(b)(ii)において「支配されている法人」とは、支払者である法人がその株式の百分の五十をこえる株式を所有しているすべての法人その他の団体をいう。

(4) (1)(b)(i)又は(3)の適用上、株式の所有に関する要件は、議決権あるすべての種類の株式の総議決権又はすべての種類の株式の総価額のうち当該各条項に規定された割合の議決権又は価額の株式を所有することによって満たされるものとする。

(5) いずれか一方の締約国の租税について実質的な変更があった場合には、両締約国の権限のある当局は、その変更によりこの条の規定を改正する。

interest and dividends received from its subsidiary corporations.

“(2) Paragraph (1) shall apply only if—

“(a) the recipient of the dividends does not have a permanent establishment in the former State, or

“(b) the recipient has in the former State a permanent establishment only of the type described in the third sentence of paragraph (1) (c) of Article II and the dividends are not attributable to the trade, business, or assets of such permanent establishment.

“(3) The term ‘subsidiary corporation’, as used in paragraph (1) (b) (ii), means any corporation or other entity of which more than 50 percent of the stock is owned by the payer corporation.

“(4) For purposes of paragraph (1) (b) (i) or paragraph (3), the ownership requirements shall be met by ownership of the specified percentages of the total voting power of all classes of stock entitled to vote or the total value of all classes of stock.

“(5) In the event of a substantial change in the taxes of either contracting State the competent authorities of both contracting States may consult

とが適當であるかどうかを検討するため、協議することができらる。

第五条

第七条を削り、次の規定を置く。

第七条

(1) 一方の締約国内の源泉から他方の締約国の居住者又は法人その他の団体が取得する使用料は、次の場合には、当該一方の締約国により百分の十をこえる税率の租税を課されない。

(a) 受領者が当該一方の締約国内に恒久的施設を有しない場合又は

(b) 受領者が当該一方の締約国内に単に第二条(1)(c)第三文に規定する形態の恒久的施設のみを有し、かつ、当該使用料がその恒久的施設の営業、事業若しくは資産若しくはその恒久的施設が通常行なう種類の取引に帰せられない場合

(2) この条において「使用料」とは、著作権、芸術

米国との租税（所得）条約第三次改正議定書

with each other to consider whether such change makes it appropriate to amend the provisions of this Article."

ARTICLE V

Article VII shall be deleted and replaced by the following:

"ARTICLE VII

"(1) Royalties received from sources within one of the contracting States by a resident or corporation or other entity of the other contracting State shall not be taxed by the former State at a rate in excess of 10 percent if—

"(a) the recipient does not have a permanent establishment in the former State, or

"(b) the recipient has in the former State a permanent establishment only of the type described in the third sentence of paragraph (1) (c) of Article II and the royalties are not attributable to the trade, business, or assets of such permanent establishment or to a transaction which is of a kind normally engaged in by such permanent establishment.

"(2) The term 'royalties', as used in this Article,

上又は学術上の著作物、特許権、意匠権、模型、
図面、秘密工程及び秘密方式、のれん、商標権、
映画フィルム、ラジオ又はテレビジョン放送用の
フィルム又はテープ、産業上、商業上又は学術上
の設備その他これらに類する財産又は権利の使用
又は使用の権利の対価として支払われる使用料、
賃貸料その他これらに類する料金をいう。

第六条

第九条を次のように改める。

- (1) 同条の初めの「一方の締約国」の前に「(1)」を加える。

- (2) 同条に次の新たな項を加える。

(2) 一方の締約国の法人その他の団体の議決権あるすべての種類の株式の総議決権又はすべての種類の株式の総価額のうち少なくとも百分の二十五の議決権又は価額の株式を直接又は間接に所有する個人（この所有割合は、その個人の兄弟、姉妹、配偶者、尊属又は卑属が直接又は間接に所有する持分を考慮に入れて決定する。）が、その法人その他の団体の役員又は被用者として他方の締約国

means royalties, rentals, and other similar amounts paid as consideration for the use of, or the right to use, copyrights, artistic or scientific works, patents, designs, models, plans, secret processes or formulas, good will, trade-marks, trade brands, motion picture films, films or tapes for radio or television broadcasting, industrial, commercial, or scientific equipment, and other similar property or rights."

ARTICLE VI

Article IX is amended as follows:

- (1) By inserting "(1)" at the beginning thereof immediately before the words "An individual".

- (2) By adding the following new paragraph at the end thereof:

"(2) Paragraph (1) shall not apply to compensation received for labor or personal services performed in such other State as an officer or employee of a corporation or other entity of the former State by an individual owning directly or indirectly (determined by taking into account any interest owned directly or indirectly by a brother, sister, spouse, ancestor, or descendant of such individual) at least 25 percent of the total voting power of all

内において行なつた労働又は人的役務について取得する報酬については、当該法人その他の団体が他方の締約国内の源泉から取得する当該課税年度における所得の百分の五十以上が、当該法人その他の団体の議決権あるすべての種類の株式の総議決権又はすべての種類の株式の総価額のうち少なくとも百分の二十五の議決権又は価額の株式を各自が直接又は間接に所有する一人又は二人以上の個人（この所有割合は、前記と同様にして決定する。）の労働又は人的役務の提供により生じたものである場合には（当該所得は、これらの個人に支払われた報酬を経費として控除しないで計算する。）、(1)の規定を適用しない。もつとも、当該法人その他の団体が他方の締約国内の源泉から取得する当該課税年度における所得（当該所得は、これらの個人に支払われた報酬を経費として控除しないで計算する。）のうち当該個人の行なつた労働又は人的役務に帰せられるものをもし当該個人によつて直接に受け取られたとしたならば(1)(b)の規定に基づき他方の締約国の租税を免除されるような場合には、当該個人が取得する報酬については、(1)(b)の規定を適用する。

classes of stock entitled to vote or of the total value of all classes of stock of such corporation or other entity, if 50 percent or more of the income of such corporation or other entity for the taxable year from sources within such other State is derived from furnishing the labor or personal services of one or more individuals (computed without deductions for compensation paid to such individuals), each of whom owns directly or indirectly (as determined above) at least 25 percent of the total voting power of all classes of stock entitled to vote or of the total value of all classes of stock of such corporation or other entity: Provided that paragraph (1) (b) shall apply to the compensation so received if the income (computed without deduction for such compensation) of such corporation or other entity for the taxable year from sources within such other State which is allocable to the labor or personal services performed by such individual would be exempt under the provisions of paragraph (1) (b) from the tax of such other State if it were received directly by such individual."

第七条

第十三条を次のように改める。

(1) 同条(f)を削り、次の規定を置く。

(f) 労働又は人的役務（自由職業の業務を含む。）に対する報酬及び当該労働又は人的役務の提供により法人その他の団体が取得する所得は、当該報酬又は所得の帰せられる当該労働又は人的役務が行なわれた国の源泉から生ずる所得として取扱う。

(2) 同条(g)を削り、次の規定を置く。

(g) 著作権、芸術上又は学術上の著作物、特許権、意匠権、模型、図面、秘密工程及び秘密方式、のれん、商標権、映画フィルム、ラジオ又はテレビジョン放送用のフィルム又はテープ、産業上、商業上又は学術上の設備その他これらに類する財産又は権利の一方の締約国内における使用又は使用の権利の対価として支払われる使用料、賃貸料その他これに類する料金は、その締約国内の源泉から生ずる所得として取り扱う。

ARTICLE VII

Article XIII is amended as follows:

(1) By deleting subparagraph (f) thereof and replacing it with the following:

“(f) Compensation for labor or personal services (including the practice of liberal professions) and income derived by a corporation or other entity for furnishing such labor or personal services shall be treated as income from sources within the country where are rendered the labor or personal services to which such compensation or income is allocable.”

(2) By deleting subparagraph (g) thereof and replacing it with the following:

“(g) Royalties, rentals, and other similar amounts paid as consideration for the use of, or the right to use, in one of the contracting States, copyrights, artistic or scientific works, patents, designs, models, plans, secret processes or formulas, good will, trade-marks, trade brands, motion picture films, films or tapes for radio or television broadcasting, industrial, commercial, or scientific equipment, and other similar property or rights shall be treated as income from sources within such State.”

第八条

第十四条を次のように改める。

(1) 同条の初めの「二重課税」の前に「(1)」を加える。

(2) 同条(b)を削り、次の規定を置く。

(b) 日本国は、自国の居住者又は法人その他の団
体に対する租税を決定するに際しては、その租
税から合衆国の租税の額を控除するものとす
る。このように控除される合衆国の租税の額
は、この条約に別段の定めがある場合を除き、日
本国の租税に関する法令に従って決定される。

(3) 同条(c)を削り、次の規定を置く。

(2) この条の規定に従って一方の締約国の租税から
控除される他方の締約国の租税には、当該他方の
締約国の地方公共団体を含むすべての地方政府が
課する所得又は利得に対する租税を含むものとす
る。

(3) 日本国は、(1)(b)の規定により、日本国の租税に
関し、合衆国内国歳入法第九十一条(b)(3)に規定す
る類似の控除についての要件を満たしているもの
と認められる。

米国との租税(所得) 条約第三次改正議定書

ARTICLE VIII

Article XIV is amended as follows:

(1) By inserting "(1)" at the beginning thereof
immediately before the words "It is agreed".

(2) By deleting subparagraph (b) thereof and re-
placing it with the following:

"(b) Japan shall, in determining the tax of its
residents or corporations or other entities, deduct
from its tax the amount of the tax of the United
States. Except as otherwise provided in this Con-
vention, the amount of the tax of the United States
thus to be deducted shall be determined in accord-
ance with the tax law of Japan."

(3) By deleting subparagraph (c) thereof and re-
placing it with the following:

"(2) The tax of one of the contracting States
which shall be deducted from the tax of the other
contracting State in accordance with this Article
shall include any tax on income or profits imposed
by any political subdivision, including local gov-
ernments, of the former State.

"(3) It is agreed that, by virtue of paragraph
(1) (b), Japan satisfies, with respect to the tax of
Japan, the similar credit requirement of section
901 (b) (3), United States Internal Revenue Code.

- (4) (1)(a)の規定は、第十条、第十一条及び第十二条の規定により認められる合衆国の租税の免除を否定するものと解してはならない。

第九条

批准、効
力発生、
適用対象
及び有効
期間

- (1) この議定書は、批准されなければならない。批准書は、できる限りすみやかにワシントンで交換されるものとする。
- (2) この議定書は、批准書の交換の日に効力を生じ、
- (a) 第一条(2)及び(3)、第六条、第七条並びに第八条の規定による改正にあつては、批准書の交換が行なわれた年の翌年の一月一日以後に開始する各課税年度において生ずる所得又は利得について、
- (b) 第三条、第四条及び第五条の規定による改正にあつては、(a)に定める場合を除き、前記の一月一日以後に行なわれる支払について、
- (c) 第一条(1)及び第二条の規定による改正にあつて

“(4) Paragraph (1) (a) shall not be construed to deny the exemptions from the tax of the United States granted by Article X, Article XI, and Article XII of the present Convention.”

ARTICLE IX

- (1) The present Protocol shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Washington as soon as possible.
- (2) The present Protocol shall come into force on the date of exchange of instruments of ratification and shall be applicable—
- (a) in the case of the amendments made by paragraphs (2) and (3) of Article I, Article VI, Article VII, and Article VIII of the present Protocol, with respect to income or profits derived during the taxable years beginning on or after the first day of January of the year immediately following the year in which the exchange of instruments of ratification takes place,
- (b) in the case of the amendments made by Article III, Article IV, and Article V of the present Protocol, with respect to payments, except as otherwise provided in subparagraph (d), made on or after such first day of January,
- (c) in the case of the amendments made by para-

は、前記の一月一日以後に開始する各課税年度において開設される第一条(1)に規定する形態の恒久的施設について、

(d) 第三条、第四条及び第五条の規定による改正にあっては、第一条(1)に規定する形態の恒久的施設に帰せられるためこれらの改正規定に定める軽減税率の適用から除外される支払のうち、前記の一月一日以後に開始する課税年度でその年度内に当該恒久的施設が開設されるものの開始の日以後に行なわれる支払について、適用する。

(3) (a) 第八条(3)及びこの条(2)の規定にかかわらずこの議定書の効力発生の年の翌年の一月一日前に合衆国の市民、居住者又は法人その他の団体が取得し、かつ、同一の市民、居住者又は法人その他の団体が引き続き保有する日本の法人の株式の前記の日以後に支払われる配当については、次の規定を適用する。

graph (1) of Article I and by Article II of the present Protocol, with respect to such permanent establishments of the type described in paragraph (1) of Article I as are commenced in taxable years beginning on or after such first day of January, and

(d) in the case of the amendments made by Article III, Article IV, and Article V of the present Protocol, with respect to such payments which are excluded from the reduced rates in those Articles by reason of being attributable to a permanent establishment of the type described in paragraph (1) of Article I of the present Protocol, as are made on or after the first day of the taxable year, in which such permanent establishment is commenced, beginning on or after such first day of January.

(3) (a) Notwithstanding the provisions of paragraph (3) of Article VIII of the present Protocol, and of paragraph (2) of this Article, the following provisions shall apply to a dividend paid on or after the first day of January of the year immediately following the year in which the present Protocol comes into force with respect to a share of a Japanese corporation acquired before such date by a citizen, resident, or corporation or other en-

(i) 前記の日に開始する二年の期間内に支払われる配当にあつては、この議定書が効力を生じなかつたものとして、引き続き条約第十四条(c)の規定を適用する。

(ii) 前記の二年の期間に続く一年の期間内に支払われる配当にあつては、

(A) 日本国は、当該配当の受領者が日本国の居住者でないか又は日本国内に恒久的施設を有しない場合には、当該配当に対し、その支払われる源泉である法人の所得又は利得に対する租税のほか、百分の七・五をこえない税率の租税を課し、また、

(B) 条約第十四条(c)(i)の規定は、この議定書が効力を生じなかつたものとして、引き続き適用する。ただし、同条(c)(i)に規定する割合は、百分の十二・五に縮小されるものとする。

(b) (a)の規定の適用上、恒久的施設の存在は、第一

ity of the United States and held continuously by the same citizen, resident, or corporation or other entity:

(i) in the case of a dividend paid during the period of two years beginning on such date, the provisions of subparagraph (c) of Article XIV of the Convention shall continue to apply as though the present Protocol had not come into force, and

(ii) in the case of a dividend paid during the period of one year immediately following the aforesaid two-year period—

(A) Japan shall impose, in addition to the tax imposed on income or profits of the corporation out of which the dividend is paid, tax with respect to such dividend at a rate not exceeding 7.5 percent if the recipient is not a resident of Japan or does not have a permanent establishment therein, and

(B) the provisions of subparagraph (c) (i) of Article XIV of the Convention shall continue to apply as though the present Protocol had not come into force, but the percentage specified in such subparagraph shall be deemed to be reduced to 12.5 percent.

(b) For purposes of subparagraph (a), the exist-

条(1)の規定を考慮に入れなくて決定する。

(c) (a)の規定は、日本の法人の議決権ある株式の少なくとも百分の十の株式を所有する合衆国の法人がその日本の法人から取得する配当については、適用しない。

(4) この議定書は、前記の千九百五十四年四月十六日の条約が有効である限り効力を有する。

千九百六十二年八月十四日に東京で、日本語及び英語により本書二通を作成した。

日本国政府のために

大平正芳

アメリカ合衆国政府のために

エドウィン・O・ライシャウアー

米国との租税(所得)条約第三次改正議定書

ence of a permanent establishment shall be determined without taking into account the provisions of paragraph (1) of Article I of the present Protocol.

(c) The provisions of subparagraph (a) shall not apply to a dividend received from a Japanese corporation by a United States corporation which owns at least 10 percent of the voting shares of that Japanese corporation.

(4) The present Protocol shall continue in force as long as the aforesaid Convention of April 16, 1954, remains effective.

DONE in duplicate, in the Japanese and English languages, at Tokyo, this fourteenth day of August, 1962.

For the Government of Japan:

Masayoshi Ohira

For the Government of the United States of America:

Edwin O. Reischauer